



Dentisterie 7 Endodontologie

- Endodontie und Re-Endodontie
- Beschreiben Sie die Instrumente und die Schritte der endodontischen Behandlung
- Informieren Sie den Patienten über die Risiken, die Nachsorge und die Kontrolluntersuchungen nach einer endodontischen Behandlung.

Die Wurzelkanalbehandlung	<i>(Le traitement du canal radiculaire)</i>	Die Abfüllung (Obturation)	<i>(L'obturation)</i>
Die Revision (Re-Wurzelbehandlung)	<i>(La révision (retranchement/retraitement du canal radiculaire))</i> <i>(Le canal radiculaire)</i>	Die Betäubung (Lokalanästhesie)	<i>(L'anesthésie (locale))</i>
Der Wurzelkanal		Anästhesieren (lokal anästhesieren)	<i>(Anesthésier (anesthésier localement))</i>
Der Nerv (pulpar)	<i>(Le nerf (pulpaire))</i>	Reinigen und Desinfizieren	<i>(Nettoyer et désinfecter)</i>
Die Entzündung	<i>(L'inflammation)</i>	Die Nachsorgeanweisung	<i>(Les consignes de suivi)</i>
Die Infektion	<i>(L'infection)</i>	Das Risiko: Schmerzen nach der Behandlung	<i>(Risque : douleurs après le traitement)</i>
Die Röntgenaufnahme	<i>(La radiographie)</i>	Das Risiko: Perforation	<i>(Risque : perforation)</i>
Das Instrument: die Feile	<i>(Instrument : la lime)</i>	Der Füllungsrand (Restauration)	<i>(Le bord de la restauration)</i>
Das Instrument: der Spüllöser (Irrigationslösung)	<i>(Instrument : la solution d'irrigation)</i>	Kontrolltermin vereinbaren	<i>(Prendre rendez-vous pour un contrôle)</i>

1. Exercices

1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- | | |
|------------------------------|--|
| a. die Wurzelkanalbehandlung | 1. eine zweite Wurzelkanalbehandlung |
| b. die Reendodontie | 2. der zahnärztliche Eingriff im Zahninneren |
| c. die Nachkontrolle | 3. mögliche Komplikationen erklären |
| d. über Risiken aufklären | 4. ein Termin nach der Behandlung |

a-2 b-1 c-4 d-3 e-?



2. Traitement endodontique dans un cabinet dentaire allemand (Audio disponible dans l'application)

Remplissez les lacunes: Betäubungsspritze, Schmerzen, Komplikationen, taub, Wurzelkanalbehandlung, Guttapercha-Stift, Anästhesie

Dr. Weber ist Zahnarzt in Köln. Heute hat er einen neuen Patienten, Herrn Silva. Herr Silva ist Ingenieur aus Brasilien und arbeitet seit zwei Jahren in Deutschland. Er spricht schon ganz gut Deutsch.

Herr Silva hat seit einigen Tagen starke Zahnschmerzen. Der Zahn ist entzündet und sehr empfindlich bei kalten und heißen Getränken. Dr. Weber erklärt ruhig: „Wir machen eine _____. Zuerst bekommen Sie eine _____. Dann ist der Zahn bald _____ und Sie haben keine _____.“

Nach der _____ öffnet Dr. Weber den Zahn und reinigt die Wurzelkanäle mit feinen Wurzelkanalinstrumenten und Feilen. Danach füllt er die Kanäle mit einem _____ und Füllmaterial. Zum Schluss macht er eine Röntgenaufnahme, um das Ergebnis zu kontrollieren.

Dr. Weber spricht auch über mögliche _____: „Manchmal können die Schmerzen wieder auftreten. Der Zahn kann ein paar Tage überempfindlich sein. Wenn die Schmerzen sehr stark sind oder wenn es blutet, rufen Sie bitte sofort in der Praxis an.“

Zum Ende bekommt Herr Silva Nachsorgehinweise: Er soll vorsichtig essen und heute auf Wärme verzichten. Außerdem macht Dr. Weber einen Folgetermin in zwei Wochen. Bei diesem Termin kontrolliert er die Wundheilung und macht noch eine Nachkontrolle.

Le Dr Weber est dentiste à Cologne. Aujourd'hui, il reçoit un nouveau patient, M. Silva. M. Silva est ingénieur, il vient du Brésil et travaille en Allemagne depuis deux ans. Il parle déjà assez bien allemand.

Depuis quelques jours, M. Silva souffre de fortes douleurs dentaires. La dent est enflammée et très sensible aux boissons froides et chaudes. Le Dr Weber explique calmement : « Nous allons faire un traitement de canal. D'abord, vous recevrez une injection d'anesthésie. Ensuite la dent sera bientôt engourdie et vous n'aurez plus de douleurs. »

Après l'anesthésie, le Dr Weber ouvre la dent et nettoie les canaux radiculaires avec de fins instruments et des limes

endodontiques. Ensuite, il remplit les canaux avec un point de gutta-percha et du matériau d'obturation. Pour finir, il réalise une radiographie pour contrôler le résultat.

Le Dr Weber évoque aussi les complications possibles : « Parfois, les douleurs peuvent réapparaître. La dent peut rester hypersensible pendant quelques jours. Si la douleur est très forte ou s'il y a un saignement, appelez immédiatement le cabinet. »

En fin de consultation, M. Silva reçoit des consignes de suivi : il doit mâcher avec précaution et éviter la chaleur aujourd'hui. De plus, le Dr Weber fixe un rendez-vous de contrôle dans deux semaines. Lors de ce rendez-vous, il vérifiera la cicatrisation et fera une nouvelle vérification.

1. Warum braucht Herr Silva eine Behandlung bei Dr. Weber? Beschreiben Sie kurz sein Problem.

3. Écoutez le fragment audio et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

Vrai Faux

Vor dem Eingriff wird der Zahn betäubt, damit der Patient weniger Schmerzen hat.

Die Nachkontrolle findet schon am nächsten Tag statt.

Bei starken Schmerzen oder wenn sich ein Abszess bildet, soll der Patient schnell wieder Kontakt aufnehmen.



4. Choisissez la bonne solution

1. Ich erkläre dem Patienten die Diagnose und _____ die Wurzelkanalbehandlung genau.

- a. beschreiben b. beschreibt c. beschreibst d. beschreibe

(J'explique au patient le diagnostic et ___ le traitement endodontique en détail.)

2. Vor der Behandlung _____ ich den Zahn mit einer Spritze anästhesiere, damit Sie keine Schmerzen haben.

- a. bin b. wirst c. werde d. wird

(Avant le traitement ___ j'anesthésie la dent avec une seringue, afin que vous n'ayez pas mal.)

3. Während der Wurzelkanalbehandlung _____ ich den Kanal mehrmals mit einer Lösung.

- a. spülen b. spülst c. spüle d. spült

(Pendant le traitement endodontique ___ je rince plusieurs fois le canal avec une solution.)

1. *beschreibe* 2. *werde* 3. *spüle*

5. Jeu de rôle : Complète les dialogues



a. Patient fragt nach Wurzelkanalbehandlung

Zahnarzt: *Herr Schneider, der Zahn hat eine tiefe Entzündung, wir machen heute eine Wurzelkanalbehandlung mit Betäubung.
(Monsieur Schneider, la dent présente une inflammation profonde ; nous allons aujourd'hui faire une dévitalisation sous anesthésie.)*

Patient: 1. _____

Zahnarzt: *Sie spüren nur Druck, die Nerven sind betäubt; danach kann es vorübergehend ziehen, bitte bei starken Beschwerden anrufen.
(Vous ne ressentirez que de la pression, les nerfs seront engourdis ; par la suite il peut y avoir des douleurs passagères. En cas de fortes gênes, appelez nous.)*

Zahnarzt: 2. _____

b. Nachsorge nach endodontischer Behandlung erklären

Zahnärztin: 3. _____

Patientin: *Kann ich heute Abend normal essen, oder soll ich das lieber vermeiden?
(Puis je manger normalement ce soir ou vaut il mieux éviter ?)*

Zahnärztin: 4. _____

Zahnärztin: *Wenn die Schmerzen stark sind oder der Zahn wieder dick wird, bitte sofort in der Praxis anrufen, wir kontrollieren das nach und planen den nächsten Behandlungstermin.
(Si la douleur est forte ou si la joue gonfle à nouveau, appelez immédiatement le cabinet ; nous ferons un contrôle et planifierons le prochain rendez vous.)*

Exemples de réponses:

1. *Bleibt die Behandlung sehr schmerzhaft, oder wirkt das Lokalanästhetikum gut? 2.* *Ich kläre Sie noch auf: Es kann eine Komplikation geben, dann brauchen wir vielleicht eine Revisionsbehandlung oder später eine Krone. 3.* *Frau Weber, der Wurzelkanal ist jetzt gespült und desinfiziert, Sie haben eine provisorische Füllung, bitte auf dieser Seite erstmal nicht richtig beißen. 4.* *Weiche, lauwarne Sachen sind okay, Hartes am besten vermeiden, das wirkt auch schmerzlindernd für den Zahn.*

6. Répondez aux questions en utilisant le vocabulaire de ce chapitre.

Die Wurzelkanalbehandlung ist nötig, weil ... / Nach der Behandlung sollten Sie ... / Ich möchte Sie darüber informieren, dass ...

1. Wie erklären Sie einem Patienten in einfachen Worten, warum eine Wurzelkanalbehandlung nötig ist?

2. Was sagen Sie einem Patienten zur Betäubung und zu möglichen Schmerzen während des Eingriffs?

3. Wie erklären Sie kurz, wie der Patient den behandelten Zahn zu Hause pflegen soll?

4. Wie schlagen Sie eine Nachkontrolle vor und vereinbaren einen Termin mit dem Patienten?

7. E-Mail

Betreff: Schmerzen nach Wurzelkanalbehandlung

Sehr geehrter Herr Dr. Keller,

ich war gestern bei Ihnen in der Praxis zur **Wurzelkanalbehandlung** am Zahn 26. Die **Anästhesie** war gut, ich hatte während der Behandlung keine Schmerzen.

Seit heute Morgen habe ich aber starke Schmerzen beim Kauen und ein Druckgefühl. Ich nehme schon das **Schmerzmittel**, das Sie mir empfohlen haben. Es hilft ein bisschen, aber nicht komplett.

Sie haben mir gesagt, dass eine **apikale Parodontitis** am Zahn war und dass es nach der Behandlung zu Schmerzen kommen kann. Ich habe trotzdem etwas Angst vor **Komplikationen**. Können Sie mir bitte noch einmal in einfachen Worten das **Risiko** erklären? Wann ist es normal und wann ist es gefährlich?

Außerdem möchte ich fragen:

- Soll ich das **Antibiotikum** jetzt anfangen zu nehmen, oder noch warten?
- Muss ich das Zahnfleisch zusätzlich **spülen** oder etwas kühlen?
- Bleibt die **Drainage** im Zahn bis zur nächsten Sitzung?

Die **Nachkontrolle** ist bei mir nächste Woche um 10 Uhr. Wenn die Schmerzen stärker werden, soll ich sofort in die Praxis kommen, oder reicht der Termin nächste Woche?

Vielen Dank für Ihre Hilfe und eine kurze Rückmeldung.

Mit freundlichen Grüßen

Martin Vogel



Rédigez une réponse appropriée: *vielen Dank für Ihre E-Mail und Ihre Beschreibung der Beschwerden. / leichte bis mittlere Schmerzen nach einer Wurzelkanalbehandlung sind normal, wenn ... / wenn die Schmerzen sehr stark sind oder Sie Fieber bekommen, kommen Sie bitte sofort in die Praxis.*
